

Мария Ярославская

Юным любителям
вьетнамского языка



ПРИГОТОВИЛИ ИНТЕРЕСНЫЕ
ЗАДАНИЯ
АЛЯ ВАС, РЕБЯТА!

Мария Ярославская

**Юным любителям
вьетнамского языка**

«Издательские решения»

Ярославская М.

Юным любителям вьетнамского языка / М. Ярославская —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-936249-0

Учебник с интересными играми-заданиями для детей и тех, кто начинает изучать вьетнамский язык. Небольшой словарик-разговорник на вьетнамском и с русской транскрипцией. Три фэнтезийных друга Поко-Чоко, Дракус и Глазастик помогут быстрее выучить необходимые слова и выражения.

ISBN 978-5-44-936249-0

© Ярославская М.
© Издательские решения

Содержание

Алфавит	16
Вьетнамские фразы и выражения	17
Конец ознакомительного фрагмента.	18

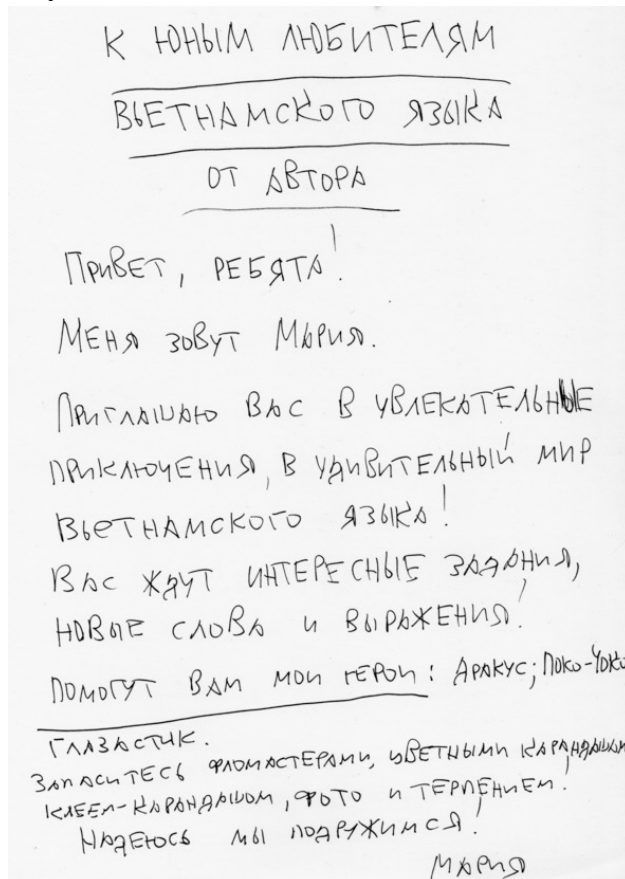
Юным любителям вьетнамского языка

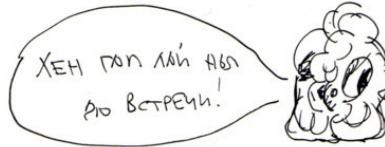
Мария Ярославская

© Мария Ярославская, 2018

ISBN 978-5-4493-6249-0

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero





ПОПРОБУЙСЯ С ГЕРОЯМИ

ТВОЯ РЕПЛИКА:

Xin chào

СИН ЧАО / МИ ТАО /
ЗАРАБСТВУЙТЕ! ДРУГОЕ УТРО! ДРУГОЙ АЕЧ!
ДРУГОЙ ВЕЧЕР!

ЧУОЦ НГУ НГОН СПОКОЙНОЇ НОЧИ

tôi tên là (tên) МЕНЯ ЗОВУТ...
ТОЇ ТЭН ЛА

АНЬ ТЭН ЛАЗИ? КАК ВАС ЗОВУТ?

ТОЇ ЗАТ СУНГ СЫОНГ АЫОК
ЛАМ КУЭН ВОУ ОМ!

ПРИЯТНО С ВАМИ ПОЗНАКОМИТЬСЯ

АНЬ ЛА НГЫИ НДИЭК НАО?

ОТКУДА ВЫ?

ИЗ КАКОЙ ВЫ СТРАНЫ?

ТОЇ ЛА НГЫИ НГА
Я ИЗ РОССИИ



ТОНЫ ВЬЕТНАМСКОГО ЯЗЫКА

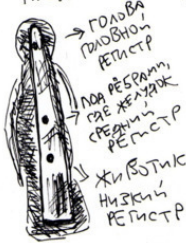
- 1) ngang - высокий ровный тон
та - "призрак"
- 2) huyền - нисходящий плавный:
падение тона со среднего
на низкий уровень
тә - "который"
- 3) ngã - нисходящий - восходящий:
падение со среднего на низкий
и подъем до высокого
тã - лошадь

ТОНЫ ВЬЕТНАМСКОГО ЯЗЫКА

- ④ hoi - Восходяще-нисходящий:
со среднего уровня на низкий,
потом обратно на средний
mả - "могила"
- ⑤ sǎc - Восходящий: подъём со среднего
уровня до высокого
má - мама
- ⑥ nǎng - резко нисходящий:
быстрое падение с высокого
уровня на низкий
mả - рисовый побег

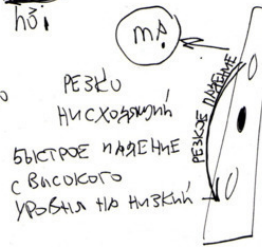
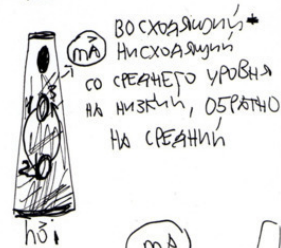
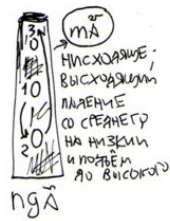
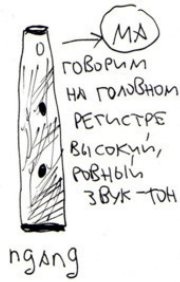
В ПРИНИМАНИИ ТОНА НАМ ПРИГОДЯТСЯ
НАВЫКИ ПЕВЧЕСКОГО ДЫХАНИЯ.
ПОНЯТИЯ ПЕВЧЕСКОГО РЕГИСТРА
ДААННЫЕ НАВЫКИ БУДУТ ПОЛЕЗНЫ
ТАК ЖЕ ТЕМ, КТО ИЗУЧАЕТ
КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

ПРЕСТАВИМ, ЧТО ВНУТРИ НАС АУДОЧКА
НАБЕРЁМ ЧЕРЕЗ НОС ВОЗДУХ
ЗАДЕРЖИМ ЕГО.
ПРЧУВСТВУЕМ В ЖИВОТЕ
"брызг", "мячик" под рёбрами
"воздушный шарик" в голове.
ЗАФИКСИРУЕМ УСЛУШЕНН
ВЗДУХ



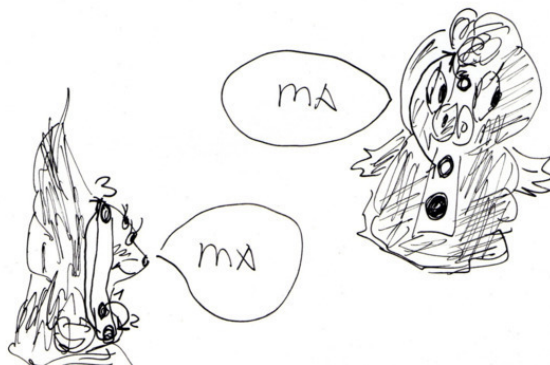
- - ОТВЕРСТИЕ РЕЗОНАТОРА НА АУДОЧКЕ ЗАКРЫТО
- - ОТВЕРСТИЕ РЕЗОНАТОРА НА АУДОЧКЕ ОТКРЫТО

УПРАЖНЕНИЕ: ТОНЫ И ДЫХАНИЕ



КАКОЕ СЛОВО СКАЗАЛИ
НАШИ ГЕРЦЫ?

ПОСТАВЬТЕ УДРЕННИЕ
НАПИШИТЕ ПЕРЕВОД,



TÔI ZÁT SÙNG SÔNG

ĐYOK LAM

KUẸN BỒI OM!

ПРИЯТНО С ВАМИ ПОЗНАКОМИТЬСЯ

СПРОСИ, КАК ДЕЛА У НАШИХ ГЕРОЕВ

ГЛАЗАСТИК ТЕБЕ ПОДСКАЗАЛ ЭТУ ФРАЗУ

ВНИМИ КАК ТВОИ ДЕЛА НА ПРЕЖДАШЕХ

СТРАНИЦЕ

ТВОИ ВОПРОСЫ:



ОТВЕТЬ НА ВОПРОСЫ ПОКО-ЧОКО,

АРКУСА И ГЛАЗАСТИКА

УСТНО И ПИСЬМЕННО



УБЕТА

Màu

слово "УБЕТ" (Màu) + НАЗВАНИЕ УБЕТА
 "ЗОЛОТЫЙ" и "ЖЕЛТЫЙ" ОДНО СЛОВО "Vàng"
 Если понятно о ЧЁМ ИДЕТ РЕЧЬ СЛОВО "Màu"
 НЕ УПОТРЕБЛЯЕТСЯ. НАПРИМЕР:

nhân vàng - ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО
 НЕ VÀN
 ↙
 кольцо + ЗОЛОТОЕ/ЖЕЛТОЕ

mặt trời vàng - ЗОЛОТОЕ СОЛНЦЕ
 СОЛНЦЕ + ЗОЛОТОЕ
 + ЖЕЛТОЕ

táo đỏ - ЯБЛОКО КРАСНОЕ

đào hồng - ПЕРСИК РОЗОВЫЙ

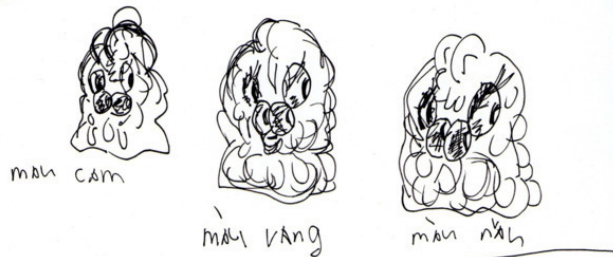
màu vàng chanh - ЖЕЛТЫЙ ЛИМОН
 ЖЕЛТОГО УБЕТА + ЛИМОН
 Если БЕЗ УКАЗАНИЯ УБЕТА
 quả chanh - ЛИМОН
 quả chanh

УБЕТА

РАСКРАСЬ В НУЖНЫЕ УБЕТА(А) = màu

КРАСНЫЙ УБЕТ / УБЕТ КРАСНЫЙ	màu đỏ
РОЗОВЫЙ УБЕТ УБЕТ РОЗОВЫЙ	màu hồng MAY XANH
УБЕТ ОРАНЖЕВЫЙ	= УБЕТ АЛЕКСАН MÀU CAM
ЖЕЛТЫЙ ЗОЛОТЫЙ	màu vàng MAY VÀN
КОРМЧЕВЫЙ	màu nâu
СИННИ	xanh XANH XANH XANH XANH ĐỎ TRÔI HỆ THỨC QUẢ ĐỎ
СИРЕНЕВЫЙ	màu tím
ЗЕЛЁНЫЙ	màu xanh XANH
БЕЛЫЙ	màu trắng
ЧЁРНЫЙ	màu đen
СЕРЫЙ	màu xám MAY XANH
ЗЕЛЕНЬ ПЕРЕСИЕВ	xanh lá cây

ТЕРОИ РЕШИЛИ ПОИГРАТЬ
В ХАМЕЛЕОНОВ
ПОМОГИ ИМ
РАСКРАСЬ В ТЕ ЦВЕТА,
КАКИЕ ПРОСЯТ



ЦИФРЫ

- 0 - BĂNG không
- 1 - MỘT
- 2 - HAI
- 3 - BA
- 4 - BỐN
- 5 - NĂM
- 6 - SÁU
- 7 - BẢY
- 8 - TÁM
- 9 - CHÍN

РЕШИ ПРИМЕР:

- BA + BỐN =
- CHÍN - SÁU =
- HAI x MỘT =
- BỐN : HAI =

ОТВЕТ ЗАПИШИ
ПО-ВЬЕТНАМСКИ

ЦИФРЫ

- 11 - mười một
- 12 - mười hai
- 13 - mười ba
- 14 - mười bốn
- 15 - mười lăm
- 16 - mười sáu
- 17 - mười bảy
- 18 - mười tám
- 19 - mười chín
- 20 - hai mươi
- 30 - ba mươi
- 40 - bốn mươi
- 50 - năm mươi
- 60 - sáu mươi
- 70 - bảy mươi
- 80 - tám mươi
- 90 - chín mươi
- 100 - một trăm
- 300 - ba trăm
- 400 - bốn trăm

ДНИ НЕДЕЛИ

Во вьетнамском языке названия дней недели как правило образуют порядковый номер дня. Отсчет со второго, понедельник считается вторым днем недели.

Исключение: среда ту ту

воскресенье дословно переводится как:

"Владельцу обновления"
 ту ххат

ЗАПОЛНИ НЕАДОСТАЮЩИЕ

Слова в названиях
 дней недели

Порядка | ту +
 числительное

ПОНЕДЕЛЬНИК	ту хай
ВТОРНИК	ба
СРЕДА	ту ту
ЧЕТВЕРГ	ту
ПЯТНИЦА	сай
СУББОТА	бай
ВОСКРЕСЕНИЕ	ту ххат

НАЗВАНИЕ МЕСЯЦЕВ

Tháng - месяц

Во Вьетнамском языке если к слову "месяц"

добавить числительное получится название календарного месяца

ИСКЛЮЧЕНИЕ МЕСЯЦ "МАЙ", "АПРЕЛЬ"
 В НАЗВАНИИ НЕКОТОРЫХ МЕСЯЦЕВ НАЗВАНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОГО ОТ РАНЕЕ СЛОВИ ИЗМЕНЕНЫ
 ЗАПОЛНИ НЕ ДОСТАЮЩИЕ

СЛОВА В НАЗВАНИИ МЕСЯЦЕВ

ЯНВАРЬ	Tháng	một	(или Tháng giêng
ФЕВРАЛЬ	Tháng		т.н. з.ч.)
МАРТ			
АПРЕЛЬ	Tháng	Tứ	← ИСКЛЮЧЕНИЕ
МАЙ	Tháng	Năm	← ИСКЛЮЧЕНИЕ
ИЮНЬ	Tháng		
ИЮЛЬ	Tháng		
АВГУСТ	Tháng		
СЕНТЯБРЬ	Tháng		
ОКТАБРЬ	Tháng	muội	
НОЯБРЬ		muội một	
ДЕКАБРЬ		muội hai	

СЕМЬЯ gia đình

МАМА - MẸ, MÀ me
 ПАПА - CHA, BÀ, BÀ CHA cha
 РОДИТЕЛИ cha mẹ

БАБУШКА - BÀ BA
 ДЕДУШКА - ÔNG HỒI ông, nôi
 +
 ÔNG BA

БРАТ: ANH TRAI em trai
 СЕСТРА: CHỊ GÁI em gái
 СЫН: CON TRAI con trai
 ДАУ CHỊ con gái

ЧУЖИЙ: CHỖ
 ТЕТЯ: CHỊ DÌ

ПРИКЛЕИ́ ФОТО
ИЛИ
НАРИСУЙ СЕМЬЮ
ПОДПИШИ ПО ВЬЕТНАМСКИ

Алфавит

A a	Ă ă	Â â	B b	C c	D d	Đ đ	E e	Ê ê	G g
a	á	á	bê/bờ	xê/cờ	dê/dờ	đê/đờ	e	ê	giê/gờ
[a]	[a]	[ə]	[b/ʔb]	[k]	[z]	[dʔd]	[ɛ]	[e]	[ʒʏ]
H h	I i	K k	L l	M m	N n	O o	Ô ô	Ơ ơ	P p
hát	i ngắn	ca	(e-)lờ	(em-)mờ	(en-)nờ	o	ô	ơ	pê/pờ
[h]	[i]	[k]	[l]	[m]	[n]	[o]	[o]	[ɔ]	[p]
Q q	R r	S s	T t	U u	Ư ư	V v	X x	Y y	
cư/quy	(e-)rờ	ét-si/sờ	tê/tờ	u	ư	vê/vờ	ích-xi/xờ	i dài/i-cờ-rét	
[k]	[z]	[s]	[t]	[u]	[w]	[vʏ]	[ʃ~ɔ]	[i]	

Другие буквосочетания

ch	gh	gi	kh	ng	ng	nh	ph	qu	th	tr
[t]	[g]	[z]	[kx~x]	[ŋ]	[ŋ]	[ɲ]	[f]	[kw]	[th]	[tr~tɕ]
ach	anh	âm	âng	ôm	ông					
[aɪk]	[aɪŋ]	[aɪm]	[aɪŋ]	[oɪm]	[oɪŋ]					

Дифтонги и трифтонги

ai	ay	ây	ao	au	âu	eo	êu	ia	iê	iêu	iu	oa
[aɪ]	[sɪ]	[ei]	[oɔ]	[aɯ]	[əɯ]	[eɔ]	[eɯ]	[iə]	[iə]	[iəɯ]	[iɯ]	[wə]
oai	oã	oe	oi	ôi	ơi	ua	ưa	uô	ươ	ui	uôi	uâ
[waɪ]	[wa]	[wɛ]	[ɔi]	[ɔi]	[ɔɪ]	[wa]	[wa]	[wa]	[wa]	[wi]	[wɔi]	[wə]
uê	ươ	uy	uyê	ưi	ươi	ưu						
[wɛ]	[wɔ]	[wi]	[wiə]	[wi]	[wɔi]	[wɯ]						

Вьетнамские фразы и выражения

В этом разделе книги вы познакомитесь с некоторыми полезными фразами, выражениями и словами на вьетнамском языке.

Для записи используется как русская транскрипция, так и вьетнамский алфавит для простоты ориентации в языковом пространстве.

Больше слов вы можете узнать из специальных тематических словарей, которые имеются в продаже.

дайте пожалуйста кофе

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.